

## 輔英科技大學國際專修部學生重要權利義務通知書

### Notice of Rights and Obligations for students

1. 依教育部辦法規範申請來臺就讀國際專修部，以一次為限。於完成申請就學學校學程後，除申請碩士班以上學程，得逕依各校規定辦理外，如繼續在臺就學者，其入學方式應與我國內一般學生相同。

Application for studying in Taiwan is based on terms and regulations from Ministry of Education, limited to one-time only. After submitting application (except for master degrees or above), please follow regulations from each school. Also admission process should be exactly the same as local Taiwanese students.

2. 學生成績分學業、操行兩種，以一百分為滿分、六十分為及格，成績不及格或不通過之科目，不給予學分。

Grades will be measured by academic and conduct, 100 as full score and 60 below as fail. Credits will not be given for subjects failed.

3. 大學部修業年限為 6 年，若未在修業年限內完成者，以退學論。

Maximum study period is 6 years for undergraduate, and 4 years for master degree. Students will be dropped out if unable to complete the degree within limited years.

4. 學生需於學校規定時間內繳交學雜費與其他費用，若未依規定時間繳交者，將依逾期未註冊理由，處以退學。

Tuition and other fees must be paid during the semester. Students will be dropped out if unable to pay in time.

5. 因學生使用學生簽證入學，若有休學、退學，必需於 10 天內離境。被退學之學生，將失去申請台灣各大學學士以下級別之使用外國學生身分入學之資格。若休學後復學，需重新辦理居留簽證與換發居留證。

Students must leave Taiwan within 10 days after drop-out of school or dismissal by oneself. For dismissal students who will not be able to apply for any undergraduate (or below) degree in Taiwan as an international student. For reinstatements after approval to leave, students must re-apply and renew their Alien Residence Certificate.

6. 請假:需提前完成學校的線上程序，如無特殊事由且未完成者以曠課論。

Take a leave: Students must complete on-line procedures in advance, otherwise will be considered as absence.

7. 學生於考試時如有作弊行為，一經查出，除該次成績以零分計算外，並視情節輕重分別予以記過、勒令退學或開除學籍之處分。

If cheating is found during a test, the grade will be counted as 0. Also, students may get demerited or even drop out and expelled, depending on the situation.

8. 學生入學後可申請工作證，無校外工作證或違反政府規定工讀時數(學期間工讀時數每週最多 20 小時)，經學校或任何單位查獲者，將有罰款並有立即遣返回國之可能性。

Students can apply for a work permit after enrollment. Without valid working permit or any students who against working hours regulation (maximum 20 hours per week during semester), the student may be fined or even be expelled/deported back to one's country of origin.

9. 依教育部規範，學生須於一年級第二學期結束前通過華語文能力測驗(TOCFL) A2(含)以上，

如未通過華語文能力 A2 級(含)以上測驗者，則本校將逕予退學。

According to the regulations of the Ministry of Education, students must pass TOCFL Level 2 (A2) before the end of the second semester of the first year. If students fail to achieve a level of A2 or higher on the TOCFL, they will be dismissed from school without exception.

10. 正式修讀學士班課程一年後，方得於至製造業、營造業、農業及長期照顧等相關系所申請轉系或轉學。

After the completion of their freshman years, applicants may apply to transfer to departments belong to one of following fields, such as manufacturing industry, construction industry, agriculture, or long-term care.

11. 學校校區內一律禁菸禁酒。違規者並依學校規定辦理。(依政府禁菸防治法規定違規者得罰鍰新台幣 2,000 - 50,000 元)

Smoking and any alcoholic practices are strictly prohibited inside the campus. Anyone who violates the rules intentionally will be fined between NTD\$2,000 and NTD\$50,000.

12. 有任何的申訴、問題或需要協助，可透過校內業管負責單位協助、輔導或轉介(07-781-1151 #2401)。或透過教育部境外學生諮詢平台 (www.nisa.moe.gov.tw, 0800-789-007) 反應。Any claims, inquires or need further assistance, please contact International Affairs Office at 07-781-1151 ext. 2401 via each administrative unit, or viewing the website of Ministry of Education (www.nisa.moe.gov.tw, 0800-789-007)

13. 國際暨兩岸事務處不定期會舉辦旅遊或活動，各項最新相關資訊會在僑外生 Facebook 社團中公告。

The International and Cross-strait Affairs Office will hold tours or activities, and the latest information will be posted on the FYU Overseas Chinese Student Association Facebook or on-line groups.

以上為重點式條列，若有遺漏，將依相關法規之權利義務辦理。另若翻譯有所不同，將以中文版為主。All aforementioned regulations are simplified versions. If anything is not mentioned, please refer to relevant law of rights and obligations. Additionally, in case if the English translation is different, the Chinese version shall serve as the basis.

☐ 是，我已清楚了解以上規定 *Yes, I have read and understood all the regulations above.*

英文姓名 *English Name* : \_\_\_\_\_

生日 *Date of Birth* : \_\_\_\_\_

簽名 *Signature* : \_\_\_\_\_

日期 *Date* : \_\_\_\_\_

(年 yyyy / 月 mm / 日 dd)